

后浪

THE

3 Dream Country

SANDMAN

睡魔

3 梦境国度

[英] 尼尔·盖曼 等编绘

韩钢 译 后浪漫 校



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

后浪

3 Dream Country

THE SANDMAN

睡魔

3 梦境国度

[英] 尼尔·盖曼 等编绘

韩钢 译 后浪漫 校

北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

VERTIGO

图书在版编目 (CIP) 数据

睡魔. 3, 梦境国度 / (英) 尼尔·盖曼等编绘; 韩钢译. -- 北京: 北京联合出版公司, 2018.02
ISBN 978-7-5596-1214-4

I. ①睡… II. ①尼… ②韩… III. ①漫画—连环画—美国—现代 IV. ①J238.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第264646号

THE SANDMAN VOLUME 3: The Dream Country
Compilation, cover and all new materials Copyright © 2017 DC Comics. All Rights Reserved.
Originally published in the US in single magazine form as Sandman 17-20.
Original U.S. editors: Karen Berger and Art Young.
Copyright © 1990 DC Comics. All Rights Reserved.
All characters, their distinctive likenesses and related elements featured in this publication are trademarks of DC Comics. VERTIGO is a trademark of DC Comics. The stories, characters and incidents featured in this publication are entirely fictional.
Published by Ginkgo (Beijing) Book Co., Ltd. under license from DC Comics.

本书简体中文版版权归属于银杏树下(北京)图书有限责任公司

睡魔 3: 梦境国度

编 绘: [英] 尼尔·盖曼
[美] 凯利·琼斯
[美] 查尔斯·薇思
[美] 马尔科姆·琼斯三世

译 者: 韩 钢
选题策划: 后浪出版公司
出版统筹: 吴兴元
特约编辑: 赵 卓
责任编辑: 高霁月
营销推广: ONEBOOK
装帧制造: 墨白空间·黄海

北京联合出版公司出版

(北京市西城区德外大街 83 号楼 9 层 100088)

北京盛通印刷股份有限公司 新华书店经销

字数 40 千字 760 毫米 × 1115 毫米 1/16 10 印张 插页 8

2018 年 2 月第 1 版 2018 年 2 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5596-1214-4

定价: 86.00 元

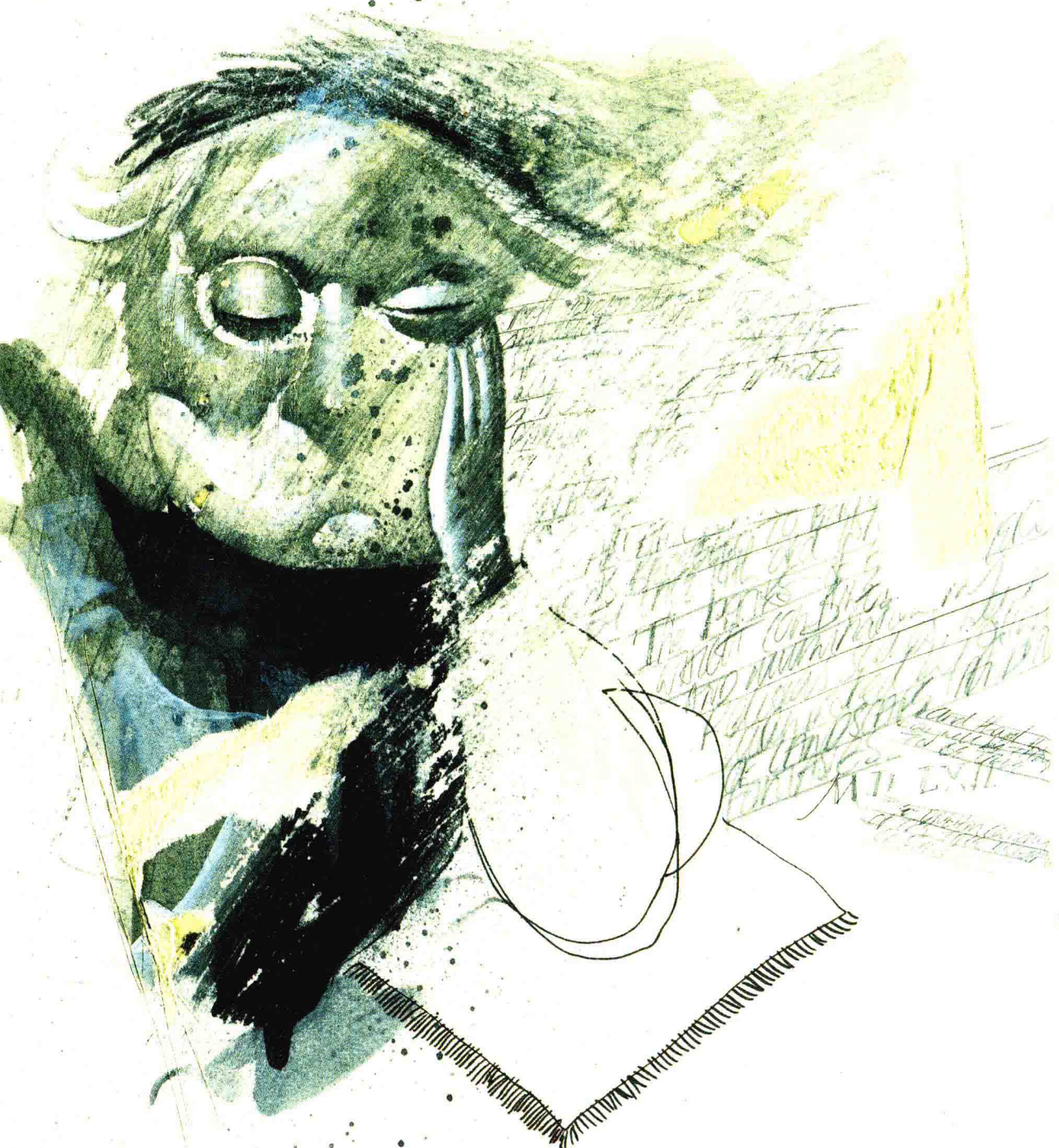
后浪出版咨询(北京)有限责任公司常年法律顾问: 北京大成律师事务所 周天晖 copyright@hinabook.com
未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容
版权所有, 侵权必究
本书若有质量问题, 请与本公司图书销售中心联系调换。电话: 010-64010019

“我不知道你是否了解了关于镜子的所有秘密：只是，请保持沉默。”

阿瑟·梅琴在1918年2月17日写给詹姆斯·布兰奇·坎贝尔的信中写道。

“作家都是骗子。”

伊拉斯谟斯·弗莱伊，在1986年5月6日的一场谈话中说道。



睡魔

梦境国度

尼尔·盖曼 编

《卡利俄佩》

凯利·琼斯 马尔科姆·琼斯三世 绘

《千猫之梦》

凯利·琼斯 马尔科姆·琼斯三世 绘

《仲夏夜之梦》

查尔斯·薇思 绘

《面具》

科伦·多兰 马尔科姆·琼斯三世 绘

《卡利俄佩》剧本

尼尔·盖曼

故事角色创作者

尼尔·盖曼 山姆·凯斯 麦克·德林根贝格



梦境国度



F. oxymora
 or doctum
 a revidetur
 a revidetur
 I.V. V. or K.S. Bimo revidetur
 LAETUS ARGENTINUS PARTIMATI
 LOBUS IN ARGETIVUM NACKI
 CUMULATUS IN MEMORIAM

序

史蒂夫·埃里克森

我父亲去年去世了，此前他病了很长时间。他去世两个星期后，我在梦里见到了他。我正穿过一栋豪宅的一个个房间，房间的窗子开着，窗外是一片蓝天，树叶在风中摇摆。在屋里，除了我的父亲，没有其他人。他坐在床边，看上去气色很好；他很平静，很开心。他向我打招呼。哦，我说，这只是我的梦。

这不是梦，他回答道。

我们坐在那儿就这个问题讨论了一会儿，在他的膝上放着一个小盘子，盘子里是一块小蛋糕。他把蛋糕递给我，然后说，给，尝尝。然后我真的吃了一口。他说，你能尝出味道，不是吗？我确实能。他说，你能尝出蛋糕的味道，所以这不是梦。但我还是不相信他，然后我就醒了过来。只是我醒来的感觉不像是清醒了过来，倒更像进入了另一个梦里。

之后，我把这个梦告诉了其他一些人，而他们每个人都说自己也经历过同样的事情。他们每个人都说我父亲说的是真的。

现在，我把这件事写了下来。就在这种庄周梦蝶、半梦半醒的状态中把它写了下来。该死的尼尔·盖曼永远活在这种状态，将梦与醒连接的桥梁上发生的故事随手写下。而我们则每天只能在这座桥上通过两次。盖曼就是生活在桥下的渔夫，他用非凡的笔墨记录下那些在我们眼前一闪而逝，就被我们立即遗忘的幻境。那些我们深爱的、遗忘了的梦；那些比现实更生动、更美妙的梦；那些告诉你它们不是梦的梦。如果我们有足够的勇气去怀疑，那么从中而来的疑问会让我们困惑、让我们愉悦并最终让我们的精神得到自由。盖曼的想法，从另一个角度来讲，是关于美好时光的。

如果我说，他在漫画里写了每个人的圈子，这不是简单地说他和吉尔伯特·赫尔南德斯、阿特·斯皮格尔曼还有英国佬阿兰·摩尔是一个水平的。而是纯粹字面意义上的说法：在尼尔·盖曼的《睡魔》里，你穿过一圈圈故

事组成的迷宫，来到中间的房间。你原以为会在那儿找到一间忏悔室，但你却惊讶地发现你来到了一望无际的大草原。

无论被称为梦，还是墨菲斯，还是睡魔，他都是同一个角色，他潜伏在这册书的每个故事中心。在《卡利俄佩》中，一个曾经成功的小说家，发现自己在艺术上陷入技穷的状态。不得已，他通过一次交易，囚禁了他的缪斯。他通过虐待她来获得灵感，并以此满足自己。在《千猫之梦》中，一群猫去朝圣，他们的世界被人类所统治，人类抓走他们的孩子，放在袋子里，然后丢弃在荒野。他们发现可以通过一个共同的梦来重塑这个世界，改变他们的命运。在《仲夏夜之梦》里，作者跟随着十六世纪的一个剧团，观看他们的一次演出，在中场休息时，一切都发生了改变。当演出结束，面具被摘下的时候，人们发现面具下的已经不是开始戴上面具的那个人。一个古老的漫画人物，对于那些不常花时间在漫画书里的人来说，她的名字必定十分陌生，她在《面具》中遗失了自己的面具。她能够转化成我们已知的所有元素，除去最重要的那一个。因为灵魂的方程式比人类能想象的一切要更简单，但同时也更复杂。只有那位聪慧的死亡具象才能安慰她那孤寂的心灵。最后，在太阳最后一抹光辉的照耀下，在银色地平线光芒的沐浴中，元素女孩的凡间的元素体慢慢分解消散。然后那位心灵的永恒脸庞以怜悯的眼神看着那面正慢慢破碎的灵魂面具。

去年出版的《睡魔：玩偶之家》之后就是《梦境国度》。我曾经说过《玩偶之家》是尼尔·盖曼的一部杰作，当他写这本书的时候，它确实是杰作；不过接下来他就开始写《睡魔：迷雾季节》（21—28章），那本书更好，在那本书里，梦不得不去面对他那必须的救赎。但从某种角度来说，在这两本书之间的《梦境国度》才是对《睡魔》的最好定义。由于凯利·琼斯、查尔斯·薇思、科伦·多兰和马尔科姆·琼斯的卓越工作，他们为尼尔·盖曼故事里形形色色的疯狂角色立起了一面黑色的镜子，在这些角色身上，我们所有人都能看到一些与自己相似的地方。那么，这就是睡魔，这就是你的那座桥，

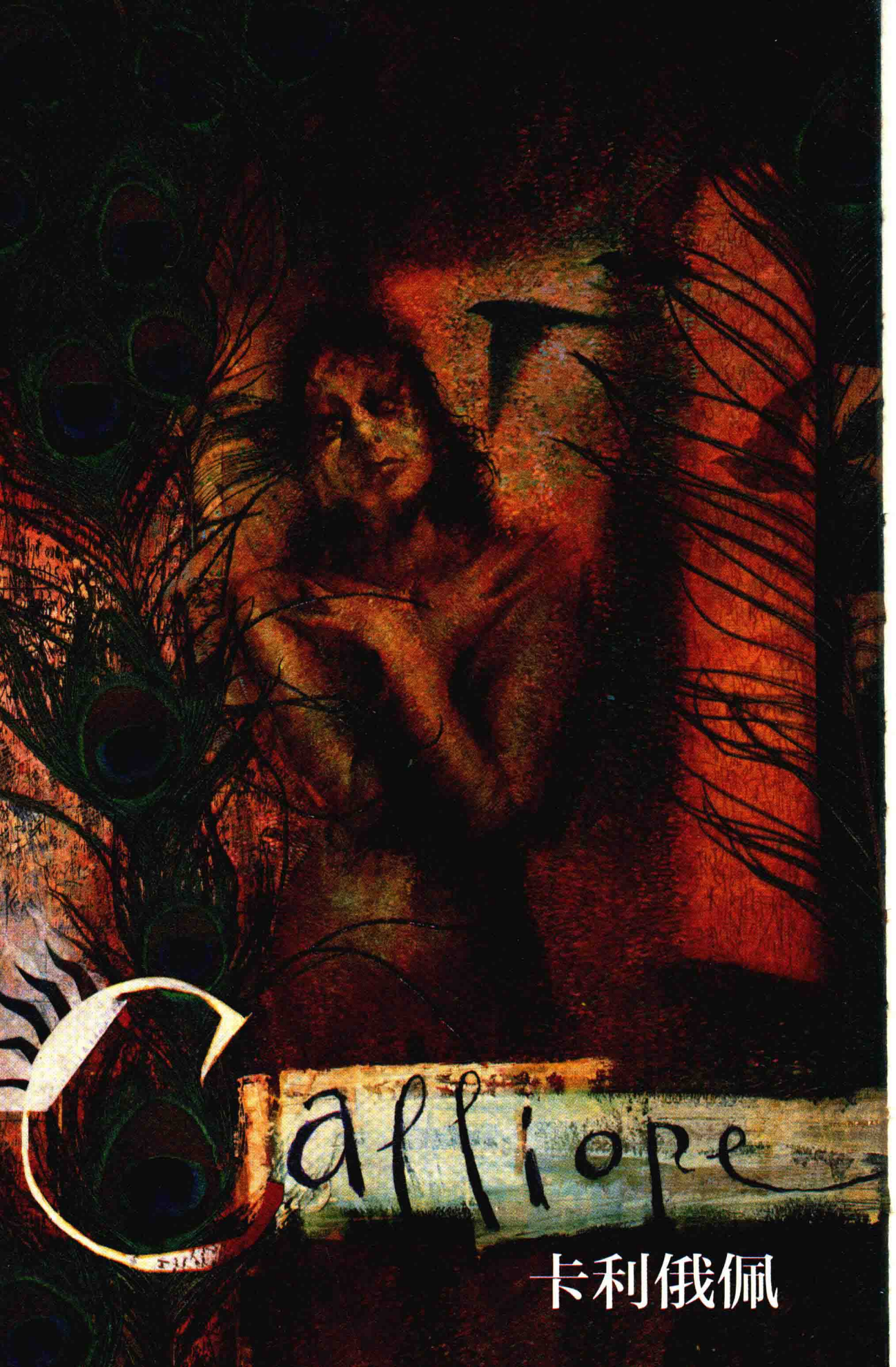
在早上你跨过它，而在晚上你又会穿过它回到梦里。不要太过于关注桥下的渔夫，他只是个混账。他哪儿都不会去，他明天还会在那儿，后天也是。听，那些来自尼尔·盖曼之夜的声音。它们是猫，是莎士比亚，是全裸的野心家，也是孤独的伤心人。

这是梦，你说。

这不是梦，他们回答道。

1991年7月，洛杉矶





Calliope

卡利俄佩

1986年5月。

这到底是什么？
闻起来恶心得
死了。

我一点灵感
都没了。

这就是你想要的，
胃石。

等等，我还以为
它们应该长得像
宝石呢。

大多数是
那样的。

这是块毛发石——是毛发形成
的。是我今天下午刚从一个年
轻姑娘的胃里挖出来的。她有
一头又长又漂亮的头发。麻烦
的是，她喜欢咬自己的头发，
放在嘴里嚼——然后咽下去。

这习惯一定有
好些年了。

这在医学专业里叫做**拉庞翠儿综合症**。不管怎么说，
这是胃石。我的任务完成了。

这太恶心了，不过还是谢
谢你。我该怎么报答你，
菲利克斯？

不必了，反正那东西不是拿来烧掉，就是扔到玻
璃罐子里供医学生观察。只一点，别告诉别人您
是从哪儿搞来的就行了。

还有，嗯，您能
不能给这本书签
个名？

当然，没问题。



好了。



太好了。能为我心中的英雄做些什么，实在是让我太激动了。我太喜欢这本书了，写得真棒。

那个，呃，您要那块胃石干什么？



和你前几天问的答案一样——作家的那些疯狂的想法都是从哪儿来的呢？嘿。

我用它做研究，真的。

我听说您正在写小屋的续集——我真的好兴奋啊。

哦，真是太好了。



啊，有电话找我。喂，这事多谢了。

别客气。我知道您很忙，我自己走不用送，那么，再见了。



你好啊，我是理查德·马多克，请讲？

里克？我是哈利。听我说，我们得谈一谈。你的出版商今天又找我了。

哦，你好，哈利。



听着，那部小说已经拖了快九个月了，他们威胁说要找你麻烦。你已经违约了，那玩意儿写完了吗？

马上就截稿。

好吧，你还要几天？



它就快写完了，哈利。文学创作是不能催的。也许再多给我几周，行吗？

你瞧，我真的很忙，回头我再打给你，好吗？



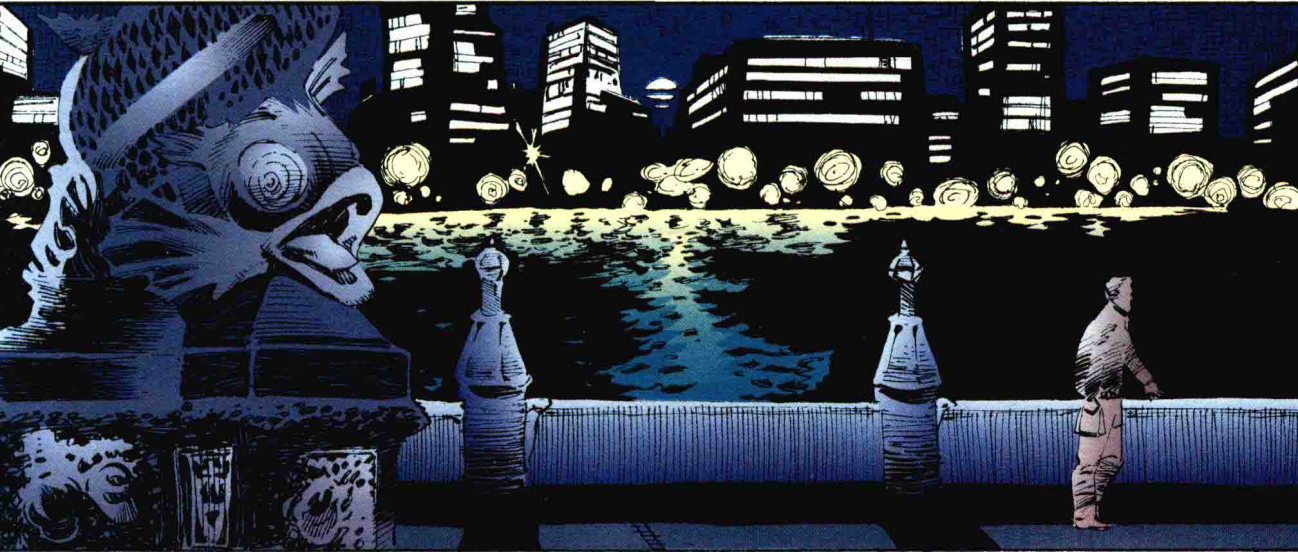
老实说，那篇小说我到底写了多少？



还没动手。



一个字都没写。



理查德·马多克，我来找伊拉斯谟斯·弗莱伊。

是谁？

我马上下来。



就你一个人？

是，没别人。我拿到那东西了。

那好，进来吧，小伙子。进来吧。



穿成这样来见客人，我并不觉得有什么失礼之处。等到了我这个年纪，你就不会在意形象了。

别干站着，进来吧。



最近怎么样，小伙子？有没有什么新的震撼人心的大作啊？

你知道我没写什么东西，弗莱伊。

我不知道。我们到书房去吧，让我看看你带来的礼物。



啊——给你来杯雪莉酒。

当然，这是便宜货，我可不会在你这种小混混身上浪费什么好东西。



让我来告诉你胃石是什么，这个词源自波斯语，Pad-zahr，意思是解毒，通常能在山羊和羚羊的胃里找到。



人们一度相信它有神奇的能力：它们可以解毒、治病。爱德华四世就是靠手上的一块胃石，从致命的毒伤中恢复了过来。

伊丽莎白一世，有一块镶着金子和独角兽角的胃石。那是她的间谍和魔法师，约翰·迪伊给她的。



你能不能闭嘴？整整一年了，除了那些被我扔掉的，我一个字都没写出来！

整天一个人，对着一张白纸，你知道那是什么感受吗？



如果是普通百姓，他们也可以从药师手上租一两个星期的胃石，不过那费用可是高得吓人……

当你想不到任何一件值得说的事，想不到任何一个人会相信的角色，想不到任何一个稍微有点新意的故事时……